



DebianDay

~~Pouso Alegre / MG~~

Campinas

Equipe de Tradução pt_BR



debian

GNU/Linux

APRESENTAÇÃO



Debian pt_BR

Eventos

OpenStreetMap

Sociólogo



OBJETIVOS



Conhecer a equipe de
tradução pt_BR do Debian

Conhecer além da equipe
de tradução pt_BR do Debian



SISTEMA OPERACIONAL UNIVERSAL

7 arquiteturas de hardware
88 idiomas na instalação

Acessibilidade!



COMUNIDADE

Código de conduta

Declaração de diversidade

Inclusividade!

+ pessoas

- bugs



“Não importa como você se identifique ou como te percebam: nós te damos as boas-vindas”



DebianDay
Campinas

LOCALIZAÇÃO

Internacionalização (I18n)

Localização (L10n)



FRENTES

Frentes de tradução



[Lista de prioridades para tradução](#)

O time de tradução definiu uma lista de prioridades para tradução baseado nas pendências que te



[Páginas web](#)

Nesta iniciativa, a equipe traduz o site oficial de programação, por isso é indicada para **iniciar** a wiki explica como preparar o ambiente de trabalho e o repositório. Veja este [fluxograma](#) que apresenta



[Instalador do Debian](#)

O instalador do Debian (Debian Installer ou D-I) é composto por dois componentes principais: o próprio instalador e o guia de instalação, o que requer um trabalho é coordenado pela equipe de desenvolvimento para ingressar no projeto.



[Manual do\(a\) Administrador\(a\) Debian](#)

O projeto iniciou-se com a tradução para o inglês do bem-sucedido livro em francês, e agora disponibilizado para tradução colaborativa em outros idiomas. O livro apresenta o fundamental para uma administração independente e efetiva do Debian GNU/Linux. O processo de tradução é gerenciado pela plataforma [Weblate](#). É necessário inscrever-se na lista [debian-l10n-portuguese](#), onde você pode conseguir mais informações.



[Modelos debconf](#)

O projeto consiste na tradução de arquivos de pacotes da distribuição Debian que rodam de discussão. Esta página wiki apresenta todos



[Páginas man](#)

Este projeto visa a tradução de páginas de documentação coordenado através da lista de discussão especiais para os arquivos e como proceder



[Descrições de pacotes](#)

São consideradas um dos principais pontos de Descrição de Pacotes Debian (DDTP - Debian



[Páginas do wiki](#)

O wiki é a documentação criada pela comunidade do projeto. É um ambiente de fácil edição, visto dos trabalhos. Nesta página são apresentadas sugestões para que se crie uma página para



[DebianEdu](#)

Um [Debian Pure Blend](#) voltado para ambientes educacionais com diversos serviços pré-configurados e facilidade de implementação para públicos não especializados. A frente de tradução inclui o site web, wiki, documentos e pacotes. A descrição de pacotes é feita pelo [DDTP](#) e já está praticamente completa. O [site web do projeto](#) é localizado através de arquivos PO que estão em um [repositório no Salsa](#). Há uma [iniciativa anterior de tradução](#) pela comunidade pt_BR, mas parece estar inativa.



[Publicidade e notícias](#)

As notícias sobre o projeto Debian e sua comunidade oficial [Bits do Debian](#), das [Micronotícias](#) de tradução contribui em paralelo à produção de conteúdos importantes em português.



[Serviços](#)

O Debian utiliza muitos [subsistemas e infraestruturas](#) para dar conta da complexidade de suas operações. Grande parte desses mecanismos não estão localizados para o português do Brasil. E muitos ainda não se encontram nem mesmo internacionalizados. Nesta página são listados alguns desses serviços e a situação de localização em que se encontram.



DebianDay
Campinas

MULTILINGUISTO NA INTERNET

Usage statistics of content languages for websites [

W3Techs estimated percentages of the top 10 million websites on the
18 March 2025:^[1]

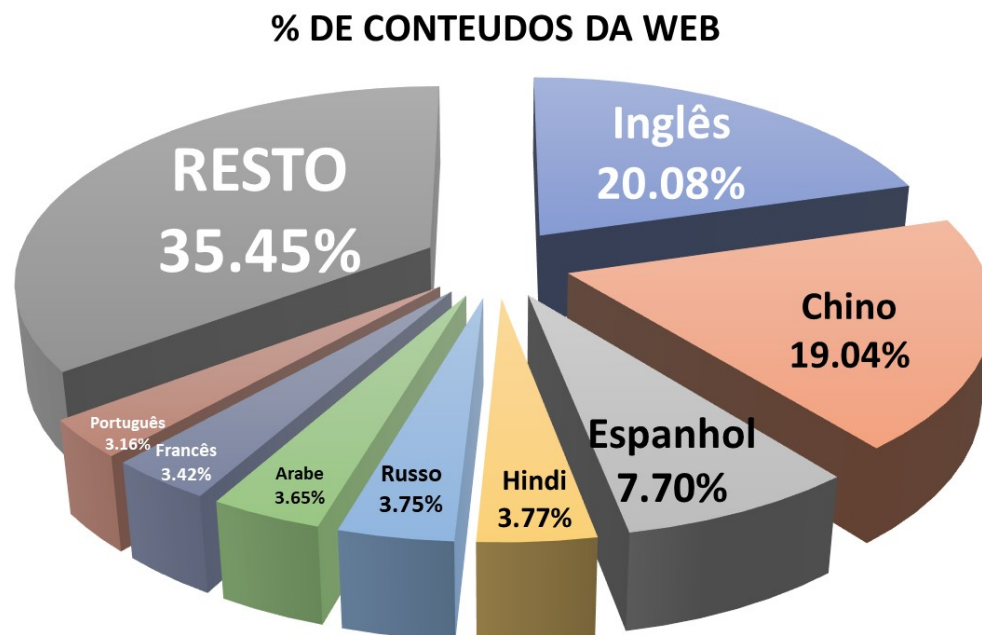
Rank ↕	Language ↕	15 May 2023 ↕	18 March 2025 ↕
1	English	55.5%	49.1%
2	Spanish	5.0%	6.0%
3	German	4.3%	5.8%
4	Japanese	3.7%	5.1%
5	French	4.4%	4.5%
6	Portuguese	2.4%	3.9%
7	Russian	4.9%	3.8%
8	Italian	1.9%	2.8%
9	Dutch, Flemish	1.5%	2.2%
10	Polish	1.4%	1.8%



DebianDay
Campinas

https://en.wikipedia.org/wiki/Languages_used_on_the_Internet

MULTILINGUISMO NA INTERNET



DebianDay
Campinas

MULTILINGUISMO NA INTERNET

LÍNGUA	CONTEÚDO	PRODUTIVIDADE
Inglês	25,00%	1,92
Chinês	15,00%	1,02
Espanhol	7,00%	1,34
Francês	4,00%	1,55
Hindi	4,00%	0,69
Português	3,50%	1,41
Russo	3,50%	1,41
Árabe	2,50%	0,71
Alemão	2,50%	1,92
Japonês	2,50%	2,05
Malaio	1,80%	0,76
Italiano	1,40%	2,14
Turco	1,20%	1,41
Coreano	1,20%	1,53
Bengali	1,20%	0,46
Vietnamita	0,70%	0,94
RESTO	23,00%	0,58



DebianDay
Campinas

LUSOFONIA

Ethnologue (2021, 24ª edição)

Os idiomas a seguir estão listados como tendo 45 milhões ou mais de falantes totais na edição de 2021 do *Ethnologue*.^[1]

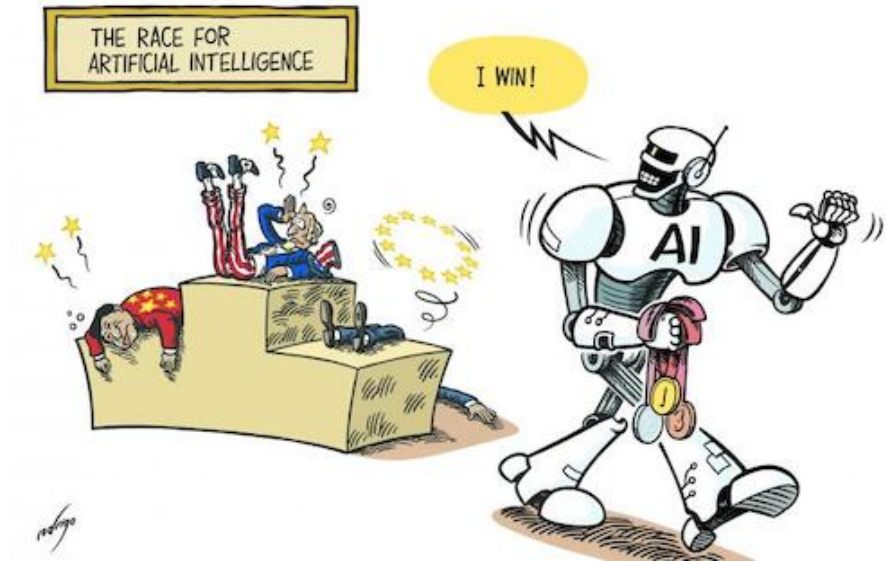
Posição ↕	Língua ↕	Família ↕	Língua materna (L1)	Segunda língua (L2)	Nº total de falantes ↕
			Nº de falantes ↕	Nº de falantes ↕	
1	Inglês	Indo-Europeia	369.9 milhões	978.2 milhões	1.348 bilhão
2	Mandarim - Chinês	Sino-Tibetano	921.2 milhões	198.7 milhões	1.120 bilhão
3	Hindi	Indo-Europeia	342.2 milhões	258.3 milhões	600 milhões
4	Espanhol	Indo-Europeia	471.4 milhões	71.5 milhões	543 milhões
5	Português	Indo-Europeia	258 milhões	35 milhões	293 milhões
6	Árabe padrão	Afro-Asiática	—	—	274 milhões
7	Bengali	Indo-Europeia	228.7 milhões	39.0 milhões	268 milhões
8	Francês	Indo-Europeia	79.6 milhões	187.4 milhões	267 milhões
9	Russo	Indo-Europeia	153.7 milhões	104.3 milhões	258 milhões
10	Urdu	Indo-Europeia	69.0 milhões	161.0 milhões	230 milhões
11	Indonésio	Austronésia	43.6 milhões	155.4 milhões	199 milhões
12	Alemão padrão	Indo-Europeia	76.6 milhões	58.5 milhões	135 milhões
13	Japonês	Japônica	126.3 milhões	121.500	126 milhões



https://pt.wikipedia.org/wiki/Lista_de_l%C3%ADnguas_por_n%C3%BAmero_total_de_falantes

ARGUMENTO 1

A variável cultural, social e política é inerente ao mundo das tecnologias.



ARGUMENTO 2

O aprendizado cultural, social e político pode ser um fator de promoção da sua carreira.



ENTRE NAS COMUNIDADES!

Aprendizados “técnicos”
Trabalho em equipe
Acesso multicultural



ENTRE NA EQUIPE pt_BR

Prática de idiomas
Aprendizado de ferramentas
Tour pelo projeto
Debates para além da TI
Nós somos legais!



Equipe Debian pt_BR

<https://debianbrasil.org.br/pt-br/traduzir>

Telegram: *@debl10nptBR*

Matrix: *debian-110n-br:matrix.debian.social*

Muito obrigado!



DebianDay
Campinas